

CAMERA DEI DEPUTATI Doc. XII-bis N. 91

ASSEMBLEA DELL'UNIONE DELL'EUROPA OCCIDENTALE ASSEMBLEA INTERPARLAMENTARE EUROPEA DELLA SICUREZZA E DELLA DIFESA

SECONDA PARTE DELLA QUARANTANOVESIMA SESSIONE ORDINARIA
(Parigi, 1-3 dicembre 2003)

Raccomandazione n. 741 (1)
sull'Europa della difesa: unire e rafforzare le capacità nazionali
e europee — Risposta al rapporto annuale del Consiglio

Annunziata il 21 gennaio 2004

THE ASSEMBLY,

(i) Noting with satisfaction the progress European countries, the European Union, NATO and WEU have made in adapting their military capabilities to the new international strategic environment;

(ii) Stressing that they must persevere with this process at the political, budgetary and technical levels;

(1) Adopted unanimously and without amendment by the Assembly on 3 December 2003 (10th sitting).

(iii) Noting the absence of any progress on the framing of a common defence policy that goes beyond low-intensity crisis management;

(iv) Calling upon the EU member states to overcome their differences and reach a compromise at the Intergovernmental Conference so as to inject fresh impetus into security and defence cooperation;

(v) Considering that the new EU member states must be integrated in the ESDP structures as quickly as possible and that

the possibility of participation in those structures by other European countries able to help strengthen Europe's intervention and military crisis management capabilities must remain open;

(vi) Stressing the importance of maintaining a strong transatlantic link and cooperation with the United States on security and defence issues, while preserving and developing Europe's autonomy of decision-making and action;

(vii) Considering that while national states are sovereign and are at the core of European defence efforts, they also carry the ultimate responsibility for developing joint European capabilities and ensuring that this process does not slow down or end in failure;

(viii) Considering the desirability of launching a Europe-wide debate on defence budgets, a more rational use of resources and the setting up of a common fund for European forces, equipment and defence research and technology;

(ix) Stressing the importance of involving the finance ministers and other relevant ministries in the debate on defence budgets;

(x) Observing that notwithstanding the EU's declaration confirming that the headline goal forces are operational, they are not yet in a position to intervene effectively in the full spectrum of Petersberg tasks because of the continuing existence of shortfalls and the slowness of the decision-making procedures for deploying the relevant capabilities;

(xi) Noting that despite all the efforts made over the last ten years, the armed forces of European countries are still suffering from major shortfalls in equipment and technology at national level, while at the same time they are overstretched and understaffed;

(xii) Considering that the armaments and technology sector must give priority to equipment interoperability and that in so far as is possible, European countries should seek to procure equipment from European companies as a way of helping them to maintain and develop their activities;

(xiii) Taking the view that the setting up of a credible joint European military intervention capability in the framework of the EU headline goal and the NATO Response Force (NRF) must be based on a common definition of doctrines and requirements and on the convergence of national defence postures in terms of the management and use of personnel and equipment;

(xiv) Underlining to that end the importance of developing joint command structures and strengthening existing European multinational forces;

(xv) Stressing the need, with that in mind, to increase the number of joint training courses and exchanges between officers, and to conduct multinational exercises on a regular basis;

(xvi) Considering that the European Union should envisage the creation of a multinational, joint services European Security and Defence College where the emphasis would initially be on training headquarters staff and civilian personnel in the context of operations falling within the category of Petersberg tasks,

RECOMMENDS THAT THE COUNCIL INVITE ALL THE WEU COUNTRIES TO:

1. Continue with the process of adapting their armed forces to crisis management missions of the Petersberg type;

2. Give EU structures and the headline goal forces the means for autonomous decision-making and action;

3. Allocate funds, and establish rules for harmonising defence budgets among European countries, so that the EU has the resources it needs to achieve the headline goal and a common fund in order to finance operations, multinational headquarters and defence research and technology;

4. Implement a real European space policy for the purpose of exploiting space-based telecommunications, observation, navigation, listening and surveillance systems;

5. Set up a proper chain of command for EU operations which covers all the aspects necessary for mounting an operation at the strategic, operational planning and command levels;

6. Strengthen existing multinational forces so as to have access to a sufficient number of European multinational headquarters able to direct operations at theatre level (force commander);

7. Participate actively in the process that is being carried out under the Euro-

pean Capability Action Plan (ECAP), in particular by making a financial commitment to developments proposed by the various Project Groups;

8. Establish a real European defence industry policy to preserve Europe's strategic autonomy in the field of armaments, among other things by increasing the share of budgets allocated to defence research and technology;

9. Engage in an active policy of exchanges between European military schools, and establish a European defence college with a multinational, joint services intake with the aim of promoting higher training for officers and developing a common approach to a civil and military response to operations conducted in the ESDP framework;

10. Implement an active exercise policy in the EU framework, in which all the Union's politicomilitary, civil and military structures involved in crisis management should take part.

N. B. Traduzione non ufficiale

Raccomandazione n. 741 (1)
sull'Europa della difesa: unire e rafforzare le capacità nazionali
e europee — Risposta al rapporto annuale del Consiglio

L'ASSEMBLEA,

i. constatando con soddisfazione i progressi realizzati dagli Stati europei dell'UE, della NATO e della UEO per adattare le relative capacità militari al nuovo ambiente strategico internazionale;

ii. sottolineando che questo processo deve essere perseguito con forza, sia a livello politico che di bilancio e tecnico;

iii. constatando l'assenza di progressi nell'elaborazione di una politica di difesa comune, che vada oltre la politica di gestione delle crisi di bassa intensità;

iv. invitando gli Stati dell'UE, in occasione della Conferenza intergovernativa, a superare i dissensi e a raggiungere un compromesso per dare nuovo slancio alla cooperazione in materia di sicurezza e difesa;

v. considerando che è necessario integrare il più rapidamente possibile i nuovi membri dell'UE nelle strutture della PESD, lasciandole aperte anche alla partecipazione di altri stati europei che possano contribuire al rafforzamento delle capacità di intervento e di gestione militare delle crisi europee;

vi. sottolineando l'importanza del mantenimento di un legame transatlantico solido e della cooperazione in materia di sicurezza e difesa con gli Stati Uniti, pur mantenendo e sviluppando l'autonomia di decisione e di azione europea;

vii. considerando che se gli Stati nazionali sono sovrani e posti al centro degli sforzi di difesa europei, spetta a loro la responsabilità finale di sviluppare le capacità europee comuni e di evitare il rallentamento o il fallimento di tale impresa;

viii. considerando che è auspicabile promuovere un dibattito europeo sui bilanci della difesa, su un utilizzo più razionale delle risorse e sulla creazione di un fondo comune per le forze, i materiali e la ricerca e la tecnologia di difesa europee;

ix. sottolineando l'importanza di coinvolgere in questa discussione anche i ministri dell'economia e altri ministeri interessati;

x. constatando che nonostante la dichiarazione di operabilità, le forze dell'Obiettivo primario non sono ancora in grado di intervenire efficacemente in tutta la gamma dei compiti di Petersberg, a causa del persistere di lacune e di lentezze

(1) Adottata senza modifiche dall'Assemblea il 3 dicembre 2003, nel corso della Decima Seduta.

nei processi decisionali per l'utilizzo di queste capacità;

xi. constatando che, malgrado gli sforzi di questi ultimi dieci anni, le forze armate dei paesi europei continuano a soffrire di notevoli lacune in termini di materiali e tecnologia, mentre sono afflitte da sovraccarico di impieghi e mancanza di personale;

xii. considerando che l'interoperabilità tra materiali deve rappresentare una priorità in materia di armamenti e tecnologie e che gli Stati europei devono cercare, per quanto possibile, di approvvigionarsi presso le industrie europee per contribuire al loro mantenimento in attività e al loro sviluppo;

xiii. considerando che, per essere credibile, l'istituzione di una capacità di intervento militare europea comune, nel quadro dell'Obiettivo primario dell'UE e nel quadro della Forza di risposta della NATO (NRF), passa per la definizione comune delle dottrine e delle necessità e per la convergenza tra i dispositivi di difesa nazionali sul piano della gestione e dell'utilizzo del personale e dei materiali;

xiv. sottolineando a tal fine l'importanza di sviluppare delle strutture di comando in comune e di rafforzare le forze multinazionali europee esistenti;

xv. sottolineando la necessità, sempre nella stessa prospettiva, di aumentare il numero di formazioni in comune e gli scambi tra ufficiali, nonché la realizzazione sistematica di esercitazioni multinazionali;

xvi. considerando che l'Unione europea dovrebbe prevedere la creazione di un'accademia europea di sicurezza e difesa, interarmi e multinazionale, orientata in un primo tempo verso la formazione di ufficiali di Stato Maggiore e di personale civile nel quadro delle operazioni che rientrano nei compiti di Petersberg,

RACCOMANDA AL CONSIGLIO

di chiedere a tutti gli Stati della UEO:

1. di proseguire il processo di adattamento delle loro forze alle missioni di gestione delle crisi di tipo Petersberg;

2. di dotare le strutture della UE e le forze dell'Obiettivo primario dei mezzi necessari per assicurare autonomia di decisione e di azione;

3. di realizzare sforzi finanziari e introdurre regole di armonizzazione dei bilanci della difesa tra paesi europei al fine di poter dotare la UE dei mezzi necessari alla realizzazione dell'Obiettivo primario e di un fondo comune per il finanziamento delle operazioni, degli Stati Maggiori multinazionali e della ricerca e tecnologia di difesa;

4. di istituire una vera politica di utilizzo dello spazio a livello europeo per le telecomunicazioni, l'osservazione, la navigazione, le intercettazioni e il controllo dello spazio;

5. di creare una vera catena di comando delle operazioni dell'Unione che copra i diversi livelli necessari: strategico, pianificazione operativa e comando dell'operazione;

6. di rafforzare le forze multinazionali esistenti per disporre di un numero sufficiente di Stati Maggiori multinazionali europei atti a dirigere le operazioni a livello di teatro (comandante di forza);

7. di partecipare attivamente al processo del Piano di azione europeo sulle capacità (PAEC), segnatamente impegnandosi finanziariamente nelle realizzazioni proposte dai diversi gruppi di progetto;

8. di istituire una vera politica europea industriale di difesa per preservare l'autonomia strategica in materia di arma-

menti in Europea, aumentando in particolare la quota dei bilanci destinata alla ricerca e alla tecnologia di difesa;

9. di condurre politiche attive di scambio tra le scuole militari europee e creare un'accademia di difesa europea, interarmi e multinazionale, al fine di promuovere una formazione più avanzata degli ufficiali

e elaborare una strategia comune per il trattamento civile e militare delle operazioni condotte nel quadro della PESD;

10. di condurre una politica attiva di esercitazioni nel quadro dell'UE, mettendo in gioco tutte le strutture politico-militari, civili e militari dell'Unione coinvolte nella gestione delle crisi.